

SONY

3-856-560-11 (1)

FM/MW/LW Cassette Car Stereo

XR-1853MK2

Operating Instructions EN

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Instrukcja obsługi PL

Prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi przed włączeniem urządzenia oraz o zachowanie instrukcji do wykorzystania w przyszłości.

Instrukciã za eksploataciã BG

Predi eksploataciã vñimatelno prohetete instrukciãta za eksploataciã i ã sòxranete za da mo ete da pravite spravki v bòdewe.

Használati útmutató H

Mielitt a zembet helyezni a kãszãlãket, kãrjãk olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót. Ès irizze meg a kãsibb esetleg felmerãli problãmãk esetãre.

Instrukciã po qkspluatacii RF

Prosãba vñimatelãno proãitatã qtu instrukciã do naãala qkspluatacii apparata i soxranitã ee na buduuee v kaãestve spravõõnogo materiala.

For installation and connections, see the supplied installation/connections manual.

Informacji o instalacji i podłączeniu należy szukać w załączonej instrukcji instalacji/podłączenia.

Za instalaciã i vklãhvane izpolzvajte prilo enoto rãkovodstvo za instalaciã i vklãhvane.

A kãszãlãk zembet helyezãsãrãl ãsatlakoztat-sãrãl rãszletesãtãjãkãoztat-sãtalã az ãzembet helyezãsiãsatlakoztat-sãtãmutatóban.

Diã ustanovki i podklããeniã ispolãzujte prilagaemoe rukovodstvo po ustanovke/podklããeniã.

© 1996 by Sony Corporation

Actual total number:

Sony XR-1853MK2 (E, Po, Bu, Hu, R) 3-856-560-11 (1)

Features

General

- **Built-in power amplifier (max. output: 20 W × 4 ch)** enables you to connect to 4-speaker systems.
- Automatic loudness control automatically boosts high and low frequencies at low listening volumes for improved sound.

Cassette player section

- Auto-reverse cassette player provides continuous play of the cassette tape.
- Locking Fast-Forward and Rewind buttons let you easily move to any position on the tape.

Tuner section

- Up to 24 stations can be preset: 12 stations on FM, 6 stations on MW and 6 stations on LW.
- Seek tuning provides an easy way to find the station you want to listen to.
- **Scan function scans** each of the stations with the strongest signals for five seconds in order (page 5).
- **Automatic Memory function** stores a total of 24 stations in memory quickly and easily (page 6).
- **Memory Scan function** scans each preset station for five seconds in order (page 7).

Precautions

- If your car was parked in direct sunlight resulting in a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool off before operating it.
- If no power is being supplied to the unit, check the connections first. If everything is in order, check the fuse.

If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Notes on Cassettes

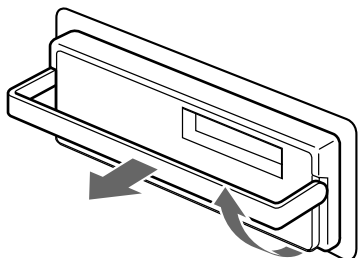
Cassette care

- Do not touch the tape surface of a cassette, as any dirt or dust will contaminate the heads.
- Keep cassettes away from equipment with built-in magnets such as speakers and amplifiers, as erasure or distortion on the recorded tape could occur.
- Do not expose cassettes to direct sunlight, extremely cold temperatures or moisture.
- When the tape is played back for a long period, the cassette shell may become warm because of the built-in power amplifier. However, this is not a sign of a malfunction.

Cassettes longer than 90 minutes

The use of cassettes longer than 90 minutes is not recommended except for long continuous play. The tapes used for these cassettes are very thin and tend to be stretched easily. Frequent playing and stopping of these tapes may cause them to be pulled into the cassette deck mechanism.

Removing the Unit



To prevent the unit from being stolen
When you leave your car, remove the unit from the bracket and take it away with you. Be sure to turn off the power of the unit before removing the unit, otherwise you may hear a noise.

Table of Contents

Cassette Player Operation

| | |
|----------------------------------|---|
| Listening to Tape Playback | 4 |
| Ejecting the Cassette | 4 |
| Fast-winding the Tape | 4 |

Radio Reception

Tuning in a Station

| | |
|--|---|
| Searching for the Stations Automatically | |
| — Automatic Tuning | 5 |
| Tuning in by Adjusting the Frequency | |
| — Manual Tuning | 5 |
| Scanning for the Station | |
| — Scan Function | 5 |

Memorizing Stations

| | |
|--|---|
| Memorizing Stations Automatically | |
| — Automatic Memory Function | 6 |
| Memorizing Only the Desired Stations | 6 |
| Receiving the Memorized Stations | 6 |
| Checking What is Being Broadcast on the | |
| Preset Stations — Memory Scan Function | 7 |

| | |
|-----------------------------|----|
| Maintenance | 7 |
| Button Locations | 8 |
| Specifications | 9 |
| Troubleshooting Guide | 10 |

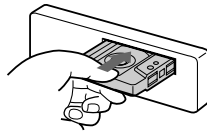
EN

Listening to Tape Playback

- 1 Turn on the unit by rotating the VOL control.



- 2 After inserting the cassette, playback will start automatically.



EN

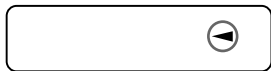
To change the tape direction, press both the ◀◀ and the ▶▶ button at the same time.



Indication of Tape Transport Direction



The side facing up is being played.




The side facing down is being played.

Tape playback automatically changes direction at the end of the tape.





Note

Before turning off the unit, eject the tape to avoid tape damage.

Ejecting the Cassette

Press the  button to stop playback and eject the cassette.

Fast-winding the Tape

| Direction indicator | To advance | To rewind |
|---------------------|---|---|
| ▶ |  |  |
| ◀ |  |  |

To resume playback, press the other fast-winding button until the locked button is released.

Tuning in a Station

Searching for the Stations Automatically

— Automatic Tuning

- 1 Turn on the unit by rotating the VOL control.

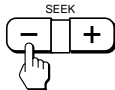


- 2 Select the desired band.



FM1 → FM2 → MW
→ LW → FM1

- 3 Press either side of the SEEK button to search for the station (automatic tuning).



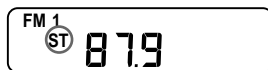
For lower frequencies



For higher frequencies

The scanning stops when a station is received. Press either side of the button repeatedly until the desired station is received.

When an FM stereo program with a sufficient signal strength is tuned in,



the "ST" indication will appear.

Tuning in by Adjusting the Frequency — Manual Tuning

- 1 Select the desired band.



- 2 Press and hold either side of the button.

Release the button when the desired station is received.



For lower frequencies



For higher frequencies

PREVENTING ACCIDENTS!

When tuning in during driving, use the automatic tuning or the preset number buttons instead of the manual tuning.

Scanning for the Stations

— Scan Function

- 1 Select the desired band.



- 2 Press the SCAN button.



The stations with the strongest signals will be scanned for five seconds each in order. Press the button again when the desired station is received.

EN

Cassette Player Operation/Radio Reception

Memorizing Stations

Memorizing Stations Automatically

— Automatic Memory Function

This function selects from the currently received band six stations and memorizes them in order of their frequencies. If six strong stations cannot be found, it will search the band again looking for farther stations.

EN

1 Select the desired band.



2 Use any tuning method to tune to a frequency slightly below that of the first station you want to memorize.

3 Press the M.SCAN/A.MEM button for more than two seconds.



Note

If a station you want to store has a weak signal or interference, it might not automatically be memorized.

Memorizing Only the Desired Stations

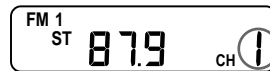
1 Select the desired band.



2 Tune in the station which you wish to store on the preset number button.

3 Keep the desired preset number button (1 to 6) pressed for about two seconds until the volume briefly mutes.

The number of the pressed preset number button now appears on the display window.



Up to 6 stations on each band (FM1, FM2, MW and LW) can be stored on the preset number buttons in order of your choice. Therefore, 12 stations can be memorized on FM. If you try to store another station on the same preset number button, the previously stored station will be erased.

Receiving the Memorized Stations

1 Select the desired band.



2 Press momentarily the preset number button on which the desired station is stored.

Note

If you press the preset number button for more than two seconds, the currently received station will be memorized. To receive the previously memorized station, make sure that the preset number button is pressed only momentarily.

Checking What is Being Broadcast on the Preset Stations — Memory Scan Function

1 Select the desired band.



2 Press the M.SCAN/A.MEM button momentarily.



The memorized stations will be scanned for five seconds each in order.
(When the broadcast signal of a memorized station is too weak, it cannot be received.)

Note

Make sure that you press the M.SCAN/A.MEM button momentarily. If you press it for more than two seconds, the button will function as the A.MEM (automatic memory) button, and the memories of the currently activated preset number button and of the succeeding preset number buttons will be altered.

Maintenance

Fuse Replacement

When replacing the fuse, be sure to use one with the correct amperage which is stated on the fuse case. Never use a fuse whose amperage rating exceeds the one supplied to the unit, as this could cause a malfunction of the unit.

Warning

Use a fuse with the specified amperage.
Use of a fuse with higher amperage may cause serious damage.

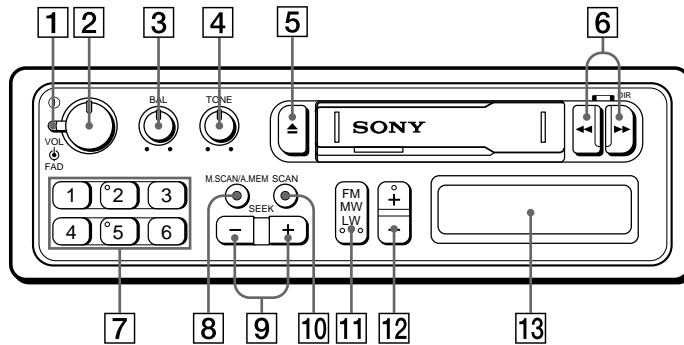
Cleaning the Head and the Tape Path

Prolonged use may contaminate the tape head and the tape path. Contamination causes sound drop-outs during playback.
Clean the tape head and the tape path every two weeks to enjoy optimum hi-fi stereo sound. Use a commercially available cleaning cassette.

EN

Radio Reception

Button Locations

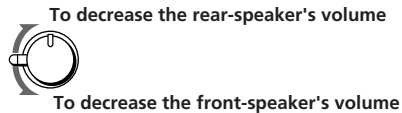


EN

Refer to the pages in ● for details.

1 FAD (fader) control

Turn the outer knob to adjust the balance between front and rear speakers.



2 VOL (on/off, volume) control

Turn the inner knob to turn the unit on or off and to adjust the volume.

3 BAL (balance) control

Turn the knob to adjust the balance between right and left speakers.

4 TONE control

Turn the knob to the left for less treble.

5 ▲ (eject) button ●

6 ◀ / ▶▶ (fast-winding)/DIR (tape transport direction change) ●

7 Preset number buttons ●

8 M.SCAN/A.MEM button ● ●

9 SEEK (automatic tuning) button ●

10 SCAN button ●

11 FM/MW/LW (band select) button ● ● ●

12 +/- button ●

13 Display window

Specifications

Cassette player section

| | |
|-----------------------|--------------------------|
| Tape track | 4-track 2-channel stereo |
| Wow and flutter | 0.2 % (WRMS) |
| Frequency response | 50 – 15,000 Hz |
| Signal-to-noise ratio | 50 dB |

Tuner section

FM

| | |
|------------------------------|---|
| Tuning range | FM1: 65 – 74 MHz FM2: 87.5 – 108 MHz |
| Antenna terminal | External antenna connector |
| Intermediate frequency | 10.7 MHz |
| Usable sensitivity | 12 dBf |
| Selectivity | 65 dB at 400 kHz |
| Signal-to-noise ratio | 55 dB (stereo), 60 dB (mono) |
| Harmonic distortion at 1 kHz | 1.5 % (stereo), 1.0 % (mono) |
| Separation | 25 dB at 1 kHz |
| Frequency response | 30 – 15,000 Hz |
| Capture ratio | 9 dB |

MW/LW

| | |
|------------------------|--|
| Tuning range | MW: 522 – 1,611 kHz LW: 153 – 281 kHz |
| Antenna terminal | External antenna connector |
| Intermediate frequency | 450 kHz |
| Sensitivity | MW: 35 μ V LW: 40 μ V |

Power amplifier section

| | |
|----------------------|---|
| Outputs | Speaker outputs (sure seal connectors) |
| Speaker impedance | 4 – 8 ohms |
| Maximum power output | 20 W \times 4 (at 4 ohms) |

General

| | |
|----------------------|---|
| Output lead | Power antenna relay control lead |
| Tone controls | 12 dB at 10 kHz |
| Power requirements | 12 V DC car battery (negative ground) |
| Dimensions | Approx. 188 \times 58 \times 170 mm (w/h/d) not incl. projecting parts and controls |
| Mounting dimension | Approx. 182 \times 53 \times 165 mm (w/h/d) not incl. projecting parts and controls |
| Mass | Approx. 1.5 kg |
| Supplied accessories | Mounting hardware (1 set) |

Design and specifications are subject to change without notice.

EN

Troubleshooting Guide

The following check will assist in the correction of most problems which you may encounter with your unit.

Before going through the check list below, refer to the connection and operating procedures.

| Problem | Cause/Solution |
|--|--|
| No sound | <ul style="list-style-type: none">• Adjust the volume with the VOL control. |
| Tape playback sound is distorted. | Contamination of the tape head. → Clean the head. |
| Preset tuning is not possible. | <ul style="list-style-type: none">• Memorize the correct frequency.• The broadcast is too weak. |
| Automatic tuning is not possible. | The broadcast is too weak. → Use the manual tuning. |

EN

If the above mentioned solutions do not help to improve the situation, consult your nearest Sony dealer.

Cechy indywidualne

Ogólne

- Wbudowany wzmacniacz mocy (maks. wyjście: 20 W × 4 głośniki) umożliwia podłączenie do systemu z głośnikami.
- Automatykzna regulacja siły głośności wzmacnia dźwięk lub ma efekt czystotliwości przy niskiej głośności odtwarzania polepszając jego jakość.

Odtwarzacz taśm kasetowych

- Automatykzny odtwarzacz taśm kasetowych z funkcją Reverse umożliwia stałe odtwarzanie taśmy.
- Blokada przycisków do przewijania przód i ty umożliwia łatwe przewinięcie taśmy do każdego miejsca szukanego na taśmie.

Odbiornik radiowy

- Użytkownik ma możliwość zaprogramowania 24 radiowych stacji nadawczych: 12 stacji w zakresie FM, 6 w zakresie MW i 6 w zakresie LW.
- Funkcja SEEK (strojenie automatyczne) daje możliwość łatwego znalezienia konkretnej stacji.
- Funkcja **SCAN** (przeszukiwanie) wyszukuje stacje z najsilniejszymi sygnałami nadawczymi i nadaje je po kolei przez kilka sekund (strona 5).
- Funkcja **AUTOMATIC MEMORY** (pamięć automatyczna) zapisuje w pamięci szybko i łatwo 24 stacje (strona 6).
- Funkcja **MEMORY SCAN** (przeszukiwanie pamięci) przeszukuje wszystkie zaprogramowane stacje zatrzymując się na każdej po kilka sekund (strona 7).

Zasady bezpieczeństwa

- Jeżeli samochód był zaparkowany w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym, co spowodowało znaczny wzrost temperatury w jego wnętrzu, należy poczekać, aż urządzenie ostygnie przed rozpoczęciem jego użytkowania.
- Jeżeli odbiornik nie otrzymuje zasilania, należy najpierw sprawdzić wszystkie podłączenia. Gdy wszystko jest w porządku, sprawdzić bezpiecznik.

Jeżeli wystąpią pytania lub problemy innego rodzaju związane z użytkowaniem niniejszego urządzenia, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, należy zwrócić się o poradę do najbliższego sprzedawcy sprzętu Sony.

Uwagi odnośnie kaset

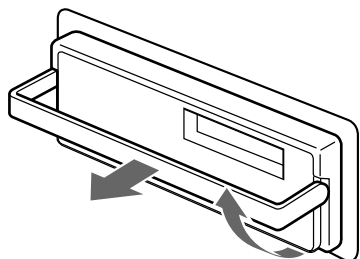
Obchodzenie się z kasetami

- Nie dotykać powierzchni taśmy kasetowej, gdy brud lub kurz mogą zanieczyścić głowice.
- Kasetę trzymać z daleka od urządzeń z wbudowanymi magnesami, jak głośniki lub wzmacniacze, gdy nagranie na taśmie może ulec skasowaniu lub zniekształceniu.
- Nie narażać kaset na bezpośrednie promieniowanie słoneczne, nieziemnie niskich temperatur lub dużej wilgoci.
- Jeżeli odtwarza się taśmę przez dłuższy okres czasu, obudowa kasety może ulec rozgrzaniu ze względu na wbudowany wzmacniacz mocy. Nie jest to jednak symptomem zepszczenia funkcjonalności urządzenia.

Użytkowanie kaset przez ponad 90 minut

Nie polecamy użytkowania kaset przez ponad 90 minut za wyjątkiem stałego odtwarzania. Taśmy używane do tego rodzaju kaset są bardzo cienkie i mają tendencję do łatwego wyciągnięcia się. Czyste odtwarzanie i zatrzymywanie takich taśm może spowodować uszkodzenie ich przez mechanizm odtwarzacza.

Wyjmowanie radia



Zabezpieczenie przed kradzieżą

Wysiadając z samochodu należy wyjąć radio z obudowy i wziąć je ze sobą. Przed wyjściem wyłączyć zasilanie, gdyż w innym przypadku słychać będzie szum.

Spis treści

Obsługa odtwarzacza ta m kasetowych

| | |
|-----------------------------------|---|
| Słuchanie odtwarzanej taśmy | 4 |
| Wyjmowanie kasety | 4 |
| Szybkie przewijanie taśmy | 4 |

Słuchanie radia

Dostrajanie do stacji

| | |
|--|---|
| Automatyczne szukanie stacji — Automatyczne dostrajanie | 5 |
| Dostrajanie przez regulację czystotliwości — Ręczne dostrajanie | 5 |
| Przeszukiwanie stacji — Funkcja SCAN | 5 |

Zapamiętywanie stacji

| | |
|---|---|
| Automatyczne zapamiętywanie stacji — Funkcja AUTOMATIC MEMORY | 6 |
| Zapamiętywanie ręcznie wybranych stacji | 6 |
| Odbiór zapamiętanych stacji | 6 |
| Przeoglądanie programów nadawanych przez zapamiętane stacje — Funkcja MEMORY SCAN (przeszukiwanie pamięci) | 7 |

| | |
|---|----|
| Konserwacja | 7 |
| Rozmieszczenie przycisków | 8 |
| Dane techniczne | 9 |
| Wskazówki odnośnie usuwania usterek | 10 |

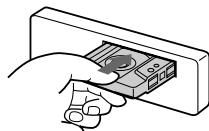
PL

Słuchanie odtwarzanej taśmy

- 1 Włącz urządzenie przez przekręcenie regulatora siły głośności VOL.



- 2 Po włożeniu kasetki odtwarzanie włączy się automatycznie.

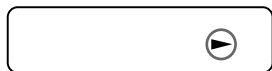


PL

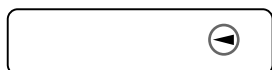
W celu zmiany kierunku odtwarzania taśmy należy jednocześnie nacisnąć zarówno przycisk ◀◀ jak i ▶▶.



Wskaźnik kierunku przesuwu taśmy



Odtwarzana jest górna strona taśmy.



Odtwarzana jest dolna strona taśmy.

Kierunek odtwarzania taśmy zmienia się automatycznie po dołożeniu taśmy do kołca.

Uwaga

Przed włączeniem odtwarzacza należy wyjąć taśmę, aby uniknąć jej uszkodzenia.

Wymywanie kasetki

Nacisnąć przycisk [E], aby zatrzymać odtwarzanie, a następnie wyjąć kasetkę.

Szybkie przewijanie taśmy

| Wskaźnik kierunku | Przewijanie w przód | Przewijanie w tył |
|-------------------|---------------------|-------------------|
| ▶ | | |
| ◀ | | |

Aby powrócić do normalnego odtwarzania, należy nacisnąć drugi przycisk do przewijania taśmy, aby wyskoczył przycisk wciśnięty.

Dostrajanie do stacji

Automatyczne szukanie stacji

— Automatyczne dostrajanie

- 1 Włącz radio przez przekręcenie regulatora siły głośności VOL.

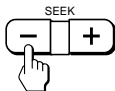


- 2 Wybierz pożądaną pasmo.

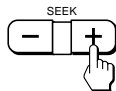


FM1 → FM2 → MW
→ LW → FM1

- 3 Naciśnij jedną ze stron przycisku SEEK, aby włączyć szukanie stacji (automatyczne dostrajanie).



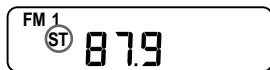
Dla mniejszych
częstotliwości



Dla większych
częstotliwości

Przeszukiwanie zaczyna się po uzyskaniu odbioru pierwszej stacji. Aby nastawić odbiornik na odbiór konkretnej stacji należy wielokrotnie naciskać jedną ze stron przycisku.

Jeżeli odbiornik radiowy dostroi się do programu stereofonicznego w zakresie FM o wystarczająco mocnym sygnale,



na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik ST.

Dostrajanie przez regulację czystotliwości

— Ręczne dostrajanie

- 1 Wybierz pożądaną pasmo.



- 2 Naciśnij i trzymaj jedną stronę przycisku +/-.

Puść przycisk w momencie uzyskania odbioru pożądanego stacji.



Dla mniejszych
częstotliwości



Dla większych
częstotliwości

ZAPOBIEGANIE WYPADKOM!

Podczas jazdy samochodem należy używać wyłącznie strojenia automatycznego lub przycisków do przełączania stacji zapisanych w pamięci. Nie dostrajaj radio ręcznie!

Przeszukiwanie stacji

— Funkcja SCAN

- 1 Wybierz pożądaną pasmo.



- 2 Naciśnij przycisk SCAN.



Stacje z najsilniejszym sygnałem odbierane będą po kolei przez kilka sekund. W momencie odbioru pożądanego stacji należy ponownie nacisnąć przycisk SCAN.

PL

Obsługa odzwierciedla ta m kasetowych/S uchanie radia

Zapamiętywanie stacji

Automatyczne zapamiętywanie stacji

— Funkcja AUTOMATIC MEMORY

Funkcja powyższa wybiera spośród aktualnie odbieranego pasma sześć stacji i zapisuje je w pamięci w kolejno ci według ich czystotliwości. Jeżeli nie udaje się znaleźć sześciu stacji o mocnym sygnale, urządzenie przeszukuje ponownie dane pasmo szukając stacji o słabszych sygnałach.

PL

1 Wybrać odpowiednie pasmo.



2 Przy pomocy kłórej z danych metod dostrajania dostroić do czystotliwości ci nieco mniejszej od czystotliwości ci pierwszej stacji, którą chce się zapamiętać.

3 Naciskać przycisk M.SCAN/A.MEM przez ponad dwie sekundy.



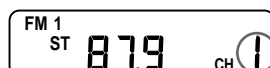
Uwaga

Jeżeli stacja, którą chce się zapisać w pamięci, ma słaby lub zakłócony sygnał, nie będzie ona zapamiętana automatycznie.

2 Dostroić do stacji, którą pragnie się zapisać w pamięci pod danym przyciskiem numerycznym.

3 Naciskać wybrany przycisk numeryczny (1) do (6) przez około dwie sekundy, a głos ucichnie.

Numer wybranego przycisku pojawia się teraz na wyświetlaczu.



W pamięci można według asortymentu zapisać pod przyciskami numerycznymi sześć stacji dla każdego pasma (FM1, FM2, MW i LW). W zakresie FM można zatem zaprogramować 12 stacji. Jeżeli pod przyciskiem, pod którym była już zaprogramowana stacja, usłyszysz głos, poprzedni zapis ulega skasowaniu.

Odbiór zapamiętanych stacji

1 Wybrać odpowiednie pasmo.



2 Naciskać krótko dany przycisk numeryczny, pod którym zapisana została szukana stacja nadawcza.

Uwaga

Jeżeli naciska się przycisk numeryczny dłużej niż dwie sekundy, dochodzi do zapisania w pamięci aktualnie odbieranej stacji. Aby wyczyścić odbiór stacji uprzednio zaprogramowanej pod danym przyciskiem numerycznym, należy go nacisnąć tylko krótko.

Zapamiętywanie wyłącznie wybranych stacji

1 Wybrać odpowiednie pasmo.



Przeł±danie programów nadawanych przez zapami±tane stacje

— Funkcja MEMORY SCAN (przeszukiwanie pamilci)

1 WybraŒ po±dane pasmo.



2 Nacis±Œ kr±tko przycisk M.SCAN/A.MEM.



Zapami±tane stacje nadawane b±d± po kolei po pi±Œ sekund.
(Jeœli sygna± nadawany przez kt±r± z zaprogramowanych stacji jest za s± aby, nast±puje brak jego odbioru.)

Uwaga

Pami±taŒ, aby przycisk M.SCAN/A.MEM naciskaŒ tylko przez chwil±. Jeœli naciska si± go d±uœej niœ dwie sekundy, przycisk ten zadzia±a jako przycisk A.MEM (automatic memory = pamilŒ automatyczna) i treŒ Œ pamilci aktualnie uaktywnionego przycisku numerycznego oraz kolejnych zaprogramowanych przycisków ulegnie zmianie.

Konserwacja

Wymiana bezpiecznika

Podczas wymiany bezpiecznika naleøy uwagaŒ na w±ciw± jego obci±œalnoŒŒ, kt±ra podana jest na opakowaniu bezpiecznika. Nigdy nie stosowaŒ bezpieczników, kt±rych stopieŒ obci±œalnoŒci pr±dowej przekracza obci±œalnoŒŒ bezpiecznika umieszczonego fabrycznie w odborniku, gdyœ moœe to doprowadziŒ do powstania usterek.

Uwaga

StosowaŒ wy±cznie bezpieczniki o podanej obci±œalnoŒci.

Uøywanie bezpieczników o wi±kszej obci±œalnoŒci moœe doprowadziŒ do powaœnego uszkodzenia odbornika.

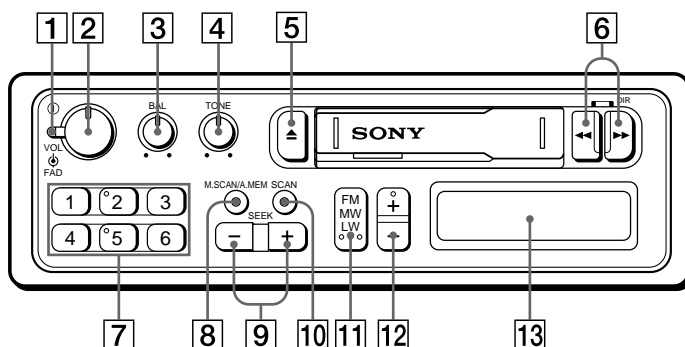
Czyszczenie g±owicy i cieœki ta my

D±ugie uøywanie odtwarzacza moœe doprowadziŒ do zanieczyszczenia g±owicy i cieœki ta my. Zanieczyszczenie powoduje zanikanie d±wi±ku podczas odtwarzania. G±owic± i cieœk± ta my naleøy czyŒciŒ co dwa tygodnie, aby zapewniŒ optymaln± jakoŒŒ d±wi±ku stereofonicznego hi-fi. StosowaŒ dost±pn± w handlu kaset± czyszcz±c±.

PL

S uchanie radia

Rozmieszczenie przycisków



PL

Szczegóły szukać na stronach w ●.

- | | |
|--|---|
| <p>1 Regulacja sygnału FAD Przekręcić pokrętło zewnętrzne i dokonać zrównoważenia pomiędzy przednimi i tylnymi głośnikami.</p> <p>2 Regulacja siły i głośności VOL (wzrost/obniżenie, głośność) Przekręcić pokrętło wewnętrzne, aby wzrosła lub obniżyła się głośność.</p> <p>3 Regulacja równowagi BAL Przekręcić pokrętło, aby zrównoważyć sygnał z prawego i lewego głośnika.</p> <p>4 Regulacja barwy dźwięku TONE Przekręcić pokrętło w lewo dla zmniejszenia wysokich tonów.</p> | <p>5 ▲ przycisk do wysuwania kasety</p> <p>6 ◀▶ przycisk do przewijania taśmy w przód i zmieniania kierunku odtwarzania taśmy</p> <p>7 Zaprogramowane przyciski numeryczne</p> <p>8 M.SCAN/A.MEM przycisk do przeszukiwania pamięci</p> <p>9 SEEK przycisk do automatycznego dostrajania do stacji</p> <p>10 SCAN przycisk do przeszukiwania stacji</p> <p>11 FM/MW/LW przycisk do przełączania pasm</p> <p>12 Przycisk +/-</p> <p>13 Wywietlacz</p> |
|--|---|

Dane techniczne

Odtwarzacz ta m kasetowych

| | |
|---|---|
| Wzrostka ta my | odtwazacz 4- cieokowy, 2-g o nikowy, stereofoniczny |
| Znieksza cenia d ^o wilku | (wskutek nierównomiernego przesuwu ta my) 0.2 % |
| Odpowied ^o czístotliwo ciowa | 50 à 15.000 Hz |
| Odstíp psofometryczny | 50 dB |

Odbiornik radiowy

FM

| | |
|---|---|
| Zakres strojenja | FM1: 65 à 74 MHz FM2: 87,5 à 108 MHz |
| Antena | Zewnítrzne ±cze antenowe |
| Czístotliwo Ê po rednia | 10,7 MHz |
| Czu o Êuoywalna | 12 dBf |
| Wybiorczo Ê | 65 dB przy 400 kHz |
| Odstíp psofometryczny | 55 dB (stereo), 60 dB (mono) |
| Harmoniczne znieksza cenie przy 1 kHz | 1,5 % (stereo), 1,0 % (mono) |
| Rozdzielanie | 25 dB przy 1 kHz |
| Odpowied ^o czístotliwo ciowa | 30 à 15.000 Hz |
| WspÚ czynnik przechwyty | 9 dB |

MW/LW

| | |
|-------------------------|--|
| Zakres strojenja | MW: 522 à 1.611 kHz LW: 153 à 281 kHz |
| Antena | Zewnítrzne z ±cze antenowe |
| Czístotliwo Ê po rednia | 450 kHz |
| Czu o Ê | MW: 35 µV LW: 40 µV |

Wzmacniacz mocy

| | |
|-------------------------|--|
| Wyj cia | Wyj cia dla g o nikÚw (z ±cznikiszczelne) |
| Impedancja g o nikÚw | 4 à 8 omÚw |
| Maksymalne wyj cie mocy | 20 W × 4 (przy 4 omach) |

OgÚlne

| | |
|--------------------------------------|---|
| PrzewÚd wyj ciowy | PrzewÚd zasilaj±cy sterowanie anteny przekaznikowej |
| Regulacja barwy d ^o wilku | 12 dB przy 10 kHz |
| Zapotrzebowanie mocy | 12 V DC z akumulatora samochodowego (o uziemieniu ujemnym) |
| Wymiary ok. | 188 × 58 × 170 mm (d./wys./szer.) bez wystaj±cych czísti i pokrít do regulacji |
| Wymiary montaowowe ok. | 182 × 53 × 165 mm (d./wys./szer.) bez wystaj±cych czísti i pokrít do regulacji |
| Ci¿ar ok. | 1,5 kg |
| Za ±czone akcesoria | Elementy montaowowe (1 komplet) |

Wygl±d i dane techniczne mog± ulec zmianie bez
zapowiedzenia.

PL

Wskazówki odno nie usuwania usterek

Następująca lista kontrolna może okazać się przydatna do rozwiązania większo ci problemów, które mogą wystąpić podczas użytkowania urządzenia.

Przed przeczytaniem poniższej listy kontrolnej należy przeczytać instrukcję montażu i obsługi.

| Usterka | Przyczyna/Sposób postępowania |
|---|--|
| Brak dźwięku | <ul style="list-style-type: none">• Wyregulować głośność regulatorem siły głośności VOL. |
| Dźwięk odtwarzany z kasety jest zniekształcony. | Głowica jest zanieczyszczona. → Należy ją oczyścić. |
| Nie udaje się odbierać stacji zaprogramowanych. | <ul style="list-style-type: none">• Zapisać w pamięci w pamięci czystotliwie.• Sygnał nadawczy jest za słaby. |
| Nie działają automatyczne dostrajanie. | Sygnał nadawczy jest za słaby. → Posłużyć się strojeniem ręcznym. |

Jeżeli powyższe porady nie pomogą w usunięciu usterki, należy zwrócić się o pomoc do najbliższego sprzedawcy sprzętu Sony.

PL

Funkcionalni osobnosti

Obwi karakteristiki

- **Vgradeniät usilvatel za mownost (maksimalna mownost na signala na izxoda: 20 Vt×4 kanala)** Vi dava vßzmo nost da se vklühite kßm sistema ot 4 visokogovoritelä.
- S cel povi avane kahestvoto na zvuka kogato se pravi proslu vane s namalena sila na zvuka sistemata za avtomatihno upravlenie na silata na zvuka usilva avtomatihno diapazona na visokite i niskite hestoti.

Blok za upravlenie na kasetofona

- Kasetofonßt s avtomatihno proslu vane v obratna posoka (rivßrs-plej) osiguräva neprekßsnato proslu vane na kasetkata.
- Butonite za prevßrtane v posoka napred i nazad Vi davat vßzmo nost bßrzo da se pridvi ite do vsäko mästo ot lentata na kasetkata.

BG

Blok za upravlenie na tunera (radiopriemnika)

- Vßzmo na e predvaritelnata nastrojka i zapametävane na 24 radio-stancii: 12 radio-stancii v diapazona na UKV, 6 radio-stancii na SV i na 6 stancii na KV.
- Funkciäta za tßrsene na radio-programi Vi dava lesen nahin da namerite radio-stanciäta, koäto iskate da slu ate.
- **Funkciäta za skanirane Vi dava vßzmo nost da proslu ate** v prodßl enie na 5 sekundi vsäka ot radio-stanciite s naj-silen signal po reda na silata na signala.(str. 5).
- **Avtomatiçnoto ustrojstvo za zapametävane** Vi dava vßzmo nost da zapametite bßrzo i lesno do 24 radio-stancii (str. 6).
- **Funkciäta za skanirane sßdßr anieto** na pametta pravi vßzmo no pregle daneto po reda im na vsäka ot zapametenite stancii v prodßl enie na okolo 5 sek. (str. 7).

Vnimanie

- Ako Va iät avtomobil e prestoäl dßlgo vreme parkiran pod direktna slßnheva svetlina i v rezultat na tova znahitelno se e povi ila temperaturata vßtre v nego, izhakajte izvestno vreme ureda da se oxladi predi upotreba.
- Ako ureda ne se zaxranva s elektrihesko napre enie proverete pßrvo provodnicite. Ako s täx vsihko e nared proverete predpazitelite (bu onite).

Ako imate näkakvi vßprosi po problemi, koito kasaät tozi ured i ne sa zasegnati v nastoäweto rßkovodstvo, molä konsultirajte se pri naj-blizkiä dilßr na "Soni".

Zabele ki po upotrebata na kasetite

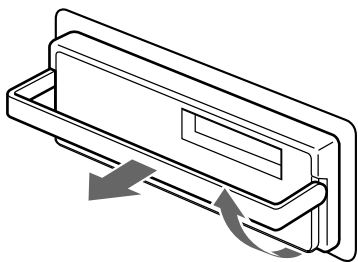
Gri i za kasetkite

- Ne dokosvajte povßrxnostta na lentata na kasetkata, tßj kato vsäko zamßrsävane ili napra avane we zacapa i glavite na kasetofona.
- Sßxranävajte kasetite daleh ot oborudvane, v koeto ima vgradeni magniti kato visokogovoriteli i usilvateli tßj kato tova mo e da dovede do iztrivane ili izkrivävane na zapisa vßrhu lentata.
- Ne ostaväjite kasetite pod vßzdejtstvietu na direktna slßnheva svetlina, mnogo visoki tepmeraturi ili vlaga.
- Pri prodßl itelno neprekßsnato proslu vane na kasetite vßzmo no e da se zagree täxnata plastmasova kutiä poradi vgradeniä usilvatel. Tova, obahe ne e priznak za povreda.

Kaseti za zapis s prodĺl itelnost povehe ot 90 minuti.

Ne se preporiřhva izpolzvaneto na kaseti s vremetraene povehe ot 90 minuti s izklűhenie na tůxnoto izpolzvaneto za prodĺl itelno neprekűsnato proslu vane. Lentite, koito se izpolzvat v takiva kaseti sa mnogo tűnki i se raztůgat lesno. Hestoto vklűhvane i izklűhvane pri izpolzvaneto na takiva lenti mo e da dovede do uplitaneto im v mexanikata na kasetofona.

Svalůne na ureda



Za da se izbegne otkradvane na ureda, pri napuskane na avtomobila izdűrpajte ureda ot monta niů blok i go vzemete sűs sebe si.

Uverete se, he ste izklűhili zaxranvaneto na ureda predi negovoto izva dane. V protiven sluhaj we huete specifihen um.

Sűdűr anie

Eksploataciů na kasetofona

| | |
|---|---|
| Proslu,vane na zvukozapisi | 4 |
| Izva dane na kasetkata | 4 |
| Bűrzo prenavivane napred na lentata | 4 |

Priemane na radio-programi

| | |
|---|---|
| Nastrojka za priemane na radio-stanciů | |
| Avtomatiűno tűrsene na radio-stanciů | |
| — Avtomatiűna nastrojka | 5 |
| Nastrojka za priemane na radiostanciů hrez regulirane na űstotata | |
| — Rűűna nastrojka | 5 |
| Tűrsene na radio-programi | |
| — Funkciů za pretűrsvane (skanirane) | 5 |

Zapametůvane na radio-stanciite

| | |
|--|---|
| Avtomatiűno zapametůvane na radio-stanciite | |
| — Funkciů za avtomatiűno zapametůvane . | 6 |
| Zapametůvane samo na elanata radio-stanciů | 6 |
| Priemane na radio-stancii, koito veűe sa zapameteni | 7 |
| Proverka na izlűshvanite programi po predvaritelno nastroenite radio-stancii | |
| — Funkciů za pretűrsvane (skanirane) na pametta | 7 |

| | |
|-------------------------------------|----|
| Texniűesko obslu vane | 7 |
| Razpolo enie na klaviűite | 8 |
| Texniűeski xarakteristiki | 9 |
| Otstranůvane na neizpravnosti | 10 |

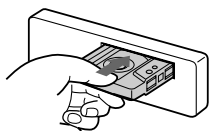
BG

Proslu, vane na zvukozapisi

- 1 Vključete ureda kato zavřrtite kopheto za regulirane na zvuka VOL.



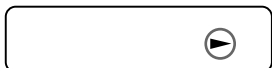
- 2 Sled postaväne na kasetkata avtomatiho zapohva vřzproizve daneto.



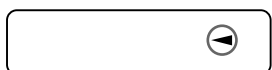
Za da promenite posokata na vřrtene na lentata ednovremenno natisnete klavi ite **◀◀** i **▶▶**.



Indikaciä za posokata na dvi enie na lentata



Vřzproizve da se zapisřt, kojto e ot gornata strana .




Vřzproizve da se zapisřt ot dolnata strana.

Pri dostigane kraä na lentata avtomatihno se promenä posokata i na dvi enie.





Zabele ka

Za da izbegnete povre dane na lentata izvadete kasetkata predi da izklühite ureda .

Izva dane na kasetkata

Natisnete klavi  za da sprete vřzproizve daneto na kasetata i ednovremenno s tova da ä izvadite .

Břzro prenavivane napred na lentata

| Indikaciä za posokata | Prevřrtane na lentata napred | Prevřrtane na lentata nazad |
|-----------------------|---|---|
| ▶ |  |  |
| ◀ |  |  |

Za da podnovite proslu vaneto natisnete vtoriät klavi za břzro prenavivane na lentata dokato se osvobodi blokiraniä klavi .

BG

Nastrojka za priemanje na radio-stančiji

Avtomatično tirsene na radio-stančiji

— Avtomatična nastrojka

- 1 Vključete uredišt kato zavšrtite kopheto za regulirane na silata na zvuka VOL.

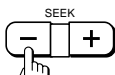


- 2 Izberete elaništ diapazon.

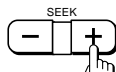


FM1 → FM2 → MW
→ LW → FM1

- 3 Za tirsene na radio-stančiji natisnete sšotvetnata strana na klavi a SEEK (avtomatično tirsene na radio-stančiji).



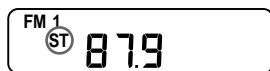
V posoka kšm po-niski hestoti



V posoka kšm po-visoki hestoti

Pretšrsvaneto (skaniranje) se prekratáva pri nahalo na proslu vane na nákošt radio-stančiji. Natiskejte sšotvetno ednata ili drugata strana na klavi a posledovatelno dokato ulovite elanata radio-stančiji

Kogato nastrojte ureda na stereo programa na ultra kšsi všlmi FM, hijto signal e s dostatšhna sila




na displešt se pošváva indikacišt "ST".

Actual total number:

Nastrojka za priemanje na radio-stančiji hrez regulirane na hestotata — Rščna nastrojka

- 1 Izberete elaništ diapazon.



- 2 Natisnete i zadrš te ednata ili drugata strana na klavi a .

Osvobodete klavi št kogato zapohne priemaneto na elanata radio-stančiji.



V posoka kšm po-niski hestoti



V posoka kšm po-visoki hestoti

ZA IZBŠGVANE NA NEWASTNI SLUHAI!

Po vreme na upravljenje na avtomobil izpolzuvajte avtomatišnata nastrojka ili klavi ite s predvaritelno nastrojeni i zapameteni radio-stančiji, a ne klavi ite za ršhna nastrojka.

Tšrsene na radio-programi

— Funkcišt za pretšrsvane (skaniranje)

- 1 Izberete elaništ diapazon.



- 2 Natisnete klavi a SCAN.



Radiopriemnika ve se nastrojva posledovatelno za prodš itelnost ot po pet sekundi na vsška ot radio-stančiji s naj-silni signali. Kogato zapohne priemaneto na elanata radio-stančiji natisnete povtorno klavi a.

BG

Eksploatacišt na kasetofona /Priemanje na radio-programi

5

Zapametävane na radio-stanciite

Avtomatično zapametävane na radio-stanciite

— Funkciä za avtomatično zapametävane

Hrez тази funkciä se izbirat ot diapazoništ, v kojto se priema v momenta est radio-stancii i se zapametävät po red na texnite hestoti. Ako ne mogat da bšdat namereni est radio-stancii sšs silen signal we prodšl i pretšrsvaneto na diapazona za radio-stancii s po-slab signal.

1 Izberete elaniät diapazon.



2 Izpolzuvajte kojto i da e metod za nastrojka za da nastroite ureda na hestota, malko po-niska ot тази na pšrvata radio-stanciä, koäto iskate da zapametite.

3 Natisnete klavi št M.SCAN/A.MEM za vreme povehe ot dve sekundi.



Zabele ka

V slučaj, he radio-stanciäta, koäto iskate da zapametite e sšs slab signal ili ima smuweniä e všzmo no tä da ne bšde zapametena avtomatihno.

Zapametävane samo na elanata radio-stanciä

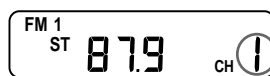
1 Izberete elaniät diapazon.



2 Nastrojte radiopriemnika na radio-stanciä, koäto iskate da zapametite za izvikvane s näkoj ot nomeriranite klavi i.

3 Natisnete i zadrš te izbraniät ot Vas klavi za predvaritelno nastrojena radio-stanciä ot **1** do **6** za okolo dve sekundi, dokato silata na zvuka zaglšxne za kratko vreme.

Na displeä se poävava nomera na natisnatiä klavi za predvaritelno nastrojena radio-stanciä.



Ot vseki diapazon (FM1, FM2, MW i LW) mogat da se zapametät do 6 radio-stancii za izvikvane v red po Va izbor s klavi ite za predvaritelna nastrojka. Taka v diapazona na UKV mogat da bšdat zapameteni obwo 12 radio-stancii. Ako se opitvate da zapametite druga radio-stanciä pod sšwiät nomer na klavi , po-rano zapametenata radio-stanciä we bšde iztrita ot pametta.

BG

Priemane na radio-stancii, koito vehe sa zapameteni

1 Izberete elaniät diapazon.



2 Natisnete za kratko klavi št, pod hijto nomer e zapametenata radio-stanciä.

Zabele ka

Ako natisnate näkoj numeriran klavi za izvikkvane na predvaritelno nastroena radio-stanciä v prodšl enie na povehe ot dve sekundi radio-stanciäta, koäto priemate v momenta ve bšde zapametenä. Ne zabraväjte, he za da izvikkate predvaritelno zapametenata radio-stanciä e neobxodimo samo kratko natisnane na sšotvetniä klavi .

Proverka na izlšhvanite programi po predvaritelno nastroenite radio-stancii

— Funkciä za pretšrsvane (skanirane) na pametta

1 Izberete elaniät diapazon.



2 Natisnete za kratko vreme klavi št M.SCAN/A.MEM .



Pri tova dejstvие vsihki zapameteni radio-stancii po red ve bšdat nastroeni za proslu vane v prodšl enie na pet sekundi. (V sluhaj, he signala na izlšhvane na zapametenata radio-stanciä e tvšrde slab tä näma da mo e da bšde priemana)

Zabele ka

Ne zabraväjte, že e neobxodimo samo kratkovremenno natisnane na klavi, a M.SCAN/A.MEM. Ako Vie natisnate tozi klavi v prodšl enie na povehe ot dve sekundi, to klavi, a ve dejstvuva, kato klavi, A.MEM (avtomatično zapametävane), i v rezultat na tova sšdšr anieto na pametta na aktivniä v momenta numeriran klavi za izvikkvane na predvaritelno nastroena radio-stanciä i tazi na sledvawite takiva klavi i ve bšde promeneno.

Texničesko obslu vane

Smäna na el. predpazitel (bu on)

Pri smäna na predpazitelä vnimavajte za silata na toka (ampera a) na noviiä predpazitel, koäto träbva da bšde sšwata, oznahena i na korpusa na originalniä predpazitel. Nikoga ne izpolzuvajte predpazitel s po-visoko nominalno oznahenie na silata na toka v sravnenie s originalniä predpazitel, tšj kato tova mo e da dovede do povre dane na ureda.

Predupre denie

Izpolzuvajte el. predpazitel s ukazanata sila na toka (v amperi). Izpolzuvaneto na predpaziteli s po-visoka nominalna sila na toka (v amperi) mo e da dovede do seriozni povredi.

Pohistvane na zvukovšzproizve dawata glava i pštä na dvi enie na lentata

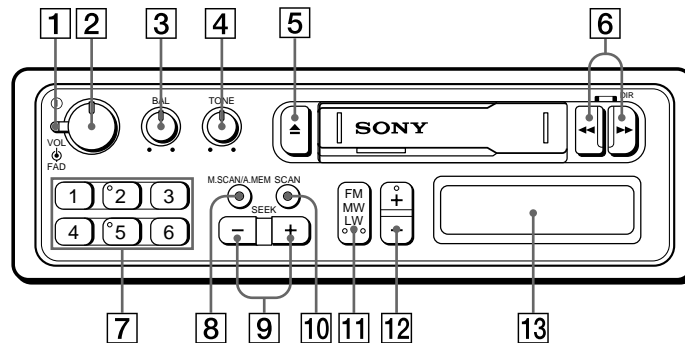
V rezultat na prodšl itelna eksploataciä e všzmo no da se zamšrsät zvukovšzproizve dawata glava, kaktö i pštä na dvi enie na lentata. Zamšrsävaneto predizvikva zaglšhvane na na zvuka pri všzproizve dane. Optimalnoto všzproizve dane na visokokahetven stereo zvuk iziskva redovno pohistvane prez dve sedmici na zvukovšzproizve dawata glava i pštä na dvi enie na lentata. Izpolzvajte za tazi cel specialnite kaseti za pohistvane na glavi na kasetofoni, koito se prodavat v tšrgovskata mre a.

BG

Priemane na radio-programi

7

Razpolo enie na klavi ite



Za podrobnosti vi stranicite ogradeni v ●.

BG

- 1 Regulirawo losthe FAD (fejððr - regulator na balansa me du prednite i zadni visokogovoriteli)** Zavðrtete lostheto za naglasävane na balansa me du prednite i zadnite visokogovoriteli, razpolo eno ot vðn nata strana na kopheto za uvelihavane na zvuka.



Uvelihavane na silata na zvuka na prednite visokogovoriteli.

Uvelihavane na silata na zvuka na zadnite visokogovoriteli.

- 2 Kophe za regulirane silata na zvuka VOL (vklüçvane/izklüçvane, regulirane na silata na zvuka)** Vklühvane i izklühvane na ureda, a taka sðwo i reguliraneto na silata na zvuka stava sðs zavðrtane na vðtre nata hast na kopheto.
- 3 Kophe za regulirane na balansa BAL** Regulirane na balansa me du visokogovoritelite otlävö i otdäsno stava sðs zavðrtane na kopheto v sðotvetnata posoka.
- 4 Kophe za regulirane na usilvaneto na hestotite TONE.** Za namalävane na visokite hestoti zavðrtete kopheto nalävö.

- 5 ▲ (izva dane na kasetata) 4**
- 6 ◀▶ (bðrzo prenavivane)/DIR (smäna na posokata na dvi enie na lentata) 4**
- 7 Nomerirani klavi i za izvikvane na predvaritelno nastroeni radio-stancii 6**
- 8 Klavi, M.SCAN/A.MEM 6 7**
- 9 Klavi, SEEK (avtomatiçna nastrojka) 5**
- 10 Klavi, SCAN 5**
- 11 Klavi, FM/MW/LW (izbor na diapazon) 5 6 7**
- 12 Klavi, +/- 5**
- 13 Ekran za vizualizirane**

Texničeski karakteristiki

Blok za kasetofona

| | |
|------------------------------------|----------------------------|
| Pisti na lentata | 4 piste, 2 kanala (stereo) |
| Detonaciä na vřzproizve daniä zvuk | 0,2% (WRMS) |
| Hestotna lenta (xarakteristika) | 50 – 15 000 Hz |
| Nivo signal/ um | 50 dB |

Blok za tunera (radiopriemnika)

UKV (FM)

| | |
|-------------------------------------|---|
| Hestoten diapazon na radiopriemnika | FM1: 65 – 74 MHz FM2: 87,5 – 108 MHz |
| Klema za antena | Klema za vklühvane na vřn na antena |
| Me dinna čestota | 10,7 MHz |
| Izpolzvana čuvstvitelnost | 12 dBf |
| Izbiratelnost | 65 dB pri 400 kHz |
| Otno,enie signala/,um | 55 dB (stereo), 60 dB (mono) |
| Nelinejno izkrivävane pri 1 kHz | 1,5% (stereo), 1,0% (mono) |
| Razdeläne na kanalite | 25 dB pri 1 kHz |
| Hestotna lenta pri vřzproizve dane | 30 – 15 000 Hz |
| Koeficient na xvawane na signala | 9 dB |

MW/LW (SV/DV)

| | |
|--------------------------------------|--|
| Diapazon na čestote na radiopriemane | SV (MW): 522 – 1611 kHz, DV (LW): 153 – 281 kHz |
| Klema za antena | Klema za vklühvane na vřn na antena |
| Me dinna hestota | 450 kHz |
| Čuvstvitelnost V diapazona na | SV (MW): 35 mikroV DV (LW): 40 mikroV |

Blok za usilvatelä

| | |
|---|---|
| Klemi za snemane na izxodniä signal | Klemi za vklühvane na visokogovoriteli (Klemi s nade dno vklühvane) |
| Električesko sřprotivlenie (impedans) na visokogovoritelite | 4 – 8 ohms |
| Maksimalna mownost na izxodniä signal | 20 W × 4 (pri sřprotivlenie 4 ohms) |

Obwi texničeski karakteristiki

| | |
|--|--|
| Elektroprovodi za upravljenje na vřn nite ustrojstva | Elektroprovod za upravljenje na reletu na samovdigawata se antena. |
| Regulatori na hestotite na zvuka | ± 12 dB pri 10 kHz |
| Zaxranvane | 12 V, postoänen tok, iztočnik - akumulatornata bateriä na avtomobila (zazemävane na otricatelnata klema) |
| Razmeri | Priblizitelno 188 × 58 × 170 mm (.irohina/visohina/dřlbohina) bez da se othitat izdadenite hasti i kopheta za regulirane |
| Razmeri zaedno s bloka za zakrepvane | Priblizitelno 182 × 53 × 165 mm (.irohina/visohina/dřlbohina) bez da se othitat izdadenite hasti i kophetata za regulirane |
| Teglo | Priblizitelno 1,5 kg |
| Aksesoari pri dostavkata | Komplekt za zakrepvane (1 br.) |

BG

Firmata si zapazva pravata za promeni v dizajna i texničeskite karakteristiki bez predvaritelno izvestävane.

Otstranävane na neizpravnosti

Slednata proverka ve Vi pomogne da otstranite poveheto ot problemite, koito mogat da vßznikat s Va iät ured.

Predi da pristßpите kßm proverkata opisana po-dolu, molä napravete spravka odnosno procedurite za svßrvane i eksploataciä na ureda.

| Problem | Priçina/Re,enie na problema |
|--|--|
| Lipsva zvuk | <ul style="list-style-type: none">• Regulirajte nivoto na silata na zvuka hrez kopheto VOL. |
| Izkrivävane na vßzproizve daniä ot kasetofona zvuk. | Zamßrsävane na vßzproizve dawata glava → Pohistete glavata. |
| Ne e vßzmo na predvaritelna nastrojka na radio-stancii. | <ul style="list-style-type: none">• Zapametete na tohnite znaheniä na hestotite na izlßhvane.• Signalßt na radio-izlßhvaneto e tvßrde slab. |
| Ne e vßzmo na avtomatiçnata nastrojka na radio-stancii. | Signalßt na radio-izlßhvaneto e tvßrde slab. → Izpolzuvajte rßhnata nastrojka. |

BG

Ako predlo enite re eniä ne Vi pomognat da se spravite sam s problema, obßrnete se kßm naj-blizkiät dilßr na firmata "Soni".

Főbb jellemzők

Általános tudnivalók

- Beépített erősítő (max. teljesítmény: 20 W × 4 csatorna) 4 hangszűrős rendszer csatlakoztatás-ra.
- Automatikus hangeriszabályozó, mely automatikusan kiemeli a magas és az alacsony frekvenciákat, s így javítja a hangminiséget, ha a halkán kívánnja hallgatni rádiósmagnóját.

Magnó

- Az Auto-reverse funkció (fordító) magnó folyamatosan jötté a betett kazettét.
- Az előre- és hátrafele fordítás egy gombnyomással megkezdődik a csévéle alatt nem kell lenyomva tartani a gombot - így könnyen odacsévelheti a kazettét a kívánt helyre.

Hangoló

- Készleken 24 adót programozhat be: 12 ultrarövidhullámú (FM), 6 középhullámú (MW) és 6 hosszuhullámú (LW) adót.
- A kereső (seek) hangolási segélyével könnyen megtalálhatja azokat az adókat, melyeket később hallgatni szeretne.
- Az áttekinti (scan) funkció sorrendben bemutatja azokat az adókat, melyek a leggyorsabban jeleket érkeztetnek (5. oldal).
- Az automatikus memória funkció gyorsan és egyszerűen beprogramoz akár 24 adót, s ezeket memóriaegységben tárolja (6. oldal).
- A memóriatekinti (memory scan) funkció sorrendben bemutatja 5-5 másodpercen keresztül az összes beprogramozott adót (7. oldal).

Biztonsági előírások

- Ha autóját től naponta hagyta, s az autó belső terében felforrósodott a levegő, hagyja lehűlni a készleket, mielőtt bekapcsolná.
- Ha a készleket nem kaparát, kéri, ellenőrizze az erősítő csatlakozásokat, s ha ezeknél nem talál rendelleneséget, ellenőrizze a biztosítékot.

Amennyiben olyan kérdések vagy problémák merülnek fel készleket illetően, melyekre nem nyújt eligazítást a használati útmutató, így kéri, forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedéshez.

Tudnivalók a kazettékér

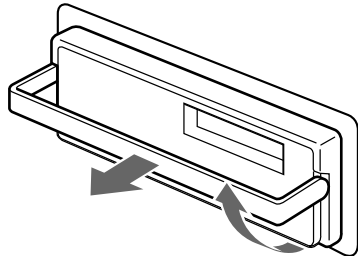
A kazették kezelése

- Ne érintse meg a kazettében a szalagot, mert az esetleg részleges szennyezések és a por hatására elpiszkolódhatnak a fejek.
- Gyeljen arra, hogy kazetté ne kerüljenek beépített magnet tartalmazó egységek (pl. hangszűrők vagy erősítő) közelébe, ellenkező esetben ugyanis előfordulhat, hogy a felvétel lerövidül, ill. eltörlődik.
- Ne tegye ki kazettét közvetlen napfénynek, különösen magas vagy alacsony hőmérsékletnek, ill. párnak.
- Ha hosszút ideig keresztl hallgat egy kazettét, előfordulhat, hogy a készleket felmelegszik. Ez azonban a beépített erősítő hatására történik, s nem jelent rendelleneséget.

90 percesnél hosszabb kazették

90 percesnél hosszabb kazették használatát kizárólag hosszút, folyamatos lejtszaskor javasoljuk. Ezek a kazették ugyanis különösen vékony szalaggal készülnek, mely könnyen megnyúlhat. Ha az ilyen szalagokat gyakran elindítják és megállítják, előfordulhat, hogy a készleket becsúpi a szalagot.

A kÉsz, lÉk kivÉtele



A kÉsz, lÉk lop-s elleni vÉdelme
Javasoljuk, hogy parkol-skor vegye ki
kÉsz, lÉkÉt a tartÚszerkezetbıl És vigye
mag-val.
Mieltt kiemeli kÉsz, lÉkÉt, gyızıdj'n meg
arrÚl, hogy valÚban kikapcsolta, ellenkezı
esetben ugyanis a kivÉtelkor kellemetlen zajt
hallhat.

TartalomjegyzÉk

A magnÚ haszn-lata

| | |
|--------------------------|---|
| Kazetta lej-tsz-sa | 4 |
| Kazetta kivÉtele | 4 |
| GyorscsÉvÉlÉS | 4 |

R-diÚhallgat-s

| | |
|---|----|
| Az adÚk behangol-sa | |
| Automatikus adÚkeresÉS | |
| — Automatikus hangol-s | 5 |
| Az adÚk be-llít-sa finomhangol-ssal | |
| — Manu-lis hangol-s | 5 |
| Az adÚk -ttekintÉse | |
| — jttekinti funkciÚ | 5 |
| Az adÚk beprogramoz-sa | |
| Az adÚk automatikus beprogramoz-sa | |
| — Automatikus memÚria funkciÚ | 6 |
| Kiv-lasztott adÚk beprogramoz-sa | 6 |
| Beprogramozott adÚk hallgat-sa | 6 |
| A beprogramozott adÚk m'sor-nak -ttekintÉse | |
| — MemÚria--ttekinti funkciÚ | 7 |
| A kÉsz, lÉk karbantart-sa | 7 |
| Kezelıgombok | 8 |
| M'szaki adatok | 9 |
| HibakeresÉS | 10 |

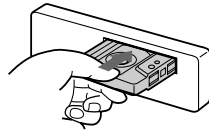
H

Kazetta lej-tsz-sa

- 1 Kapcsolja be a kÉsz,IEket a VOL (hangeri) gomb elfordít-s-val.



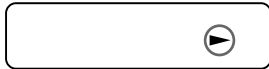
- 2 A kazetta behelyezÉse ut-n a kÉsz,IEk automatikusan megkezdi a lej-tsz-st.



A lej-tsz-s ir-ny-nak megfordít-s-hoz nyomja meg egyszerre a ◀◀ És a ▶▶ gombot.



A szalag lej-tsz-si ir-ny-nak kijelzÉse.



A kÉsz,IEk a szalag felsi oldal-t j-tssza le.



A kÉsz,IEk a szalag alsÚ oldal-t j-tssza le.

A kÉsz,IEk a szalagvÉg elÉrÉsekor automatikusan megfordítja a lej-tsz-si ir-nyt.

TudnivalÚ
A szalag k-rosod-s-nak elker,IEsÉre javasoljuk, hogy ne hagyja benne a kazett-t a kikapcsolt kÉsz,IEkben.

Kazetta kivÉtele

Nyomja le a [E], gombot, a kÉsz,IEk ekkor befejezi a lej-tsz-st És kiadja a kazett-t.

GyorscsÉvÉlÉs

| Ir-nyjelzı | ElıreCsÉvÉlÉs | H-tracsÉvÉlÉs |
|------------|---------------|---------------|
| ▶ | | |
| ◀ | | |

A norm-l lej-tsz-s folytat-s-hoz nyomja meg a m-sik gyorscsÉvÉlı gombot, amlg ki nem oldÚdik az elızileg lenyomott gyorscsÉvÉlı gomb.

Az adók behangolása

Automatikus adókeresés

— Automatikus hangolás

- 1 Kapcsolja be a kérésjelét a VOL (hangerő) gomb elfordításával.

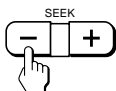


- 2 állítsa be a kívánt sávot.

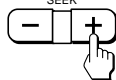


FM1 → FM2 → MW
→ LW → FM1

- 3 Az egyes adók megkereséséhez nyomja meg a SEEK (kereső) gomb valamelyik szélét (automatikus hangolás).



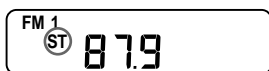
Alacsonyabb
frekvenciák
irányában



Magasabb
frekvenciák
irányában

A keresés azonnal megáll, mielőtt beállítódik egy adó. Nyomja le a gomb valamelyik szélét többször egymás után addig, amíg meg nem találja a kívánt adót.

Ha a kérésjel megfelelő szintű FM sztereó programot hangolt be,



megjelenik az ÜSTÁ kijelzés.

Az adók beállításai finomhangolással

— Manuális hangolás

- 1 állítsa be a kívánt sávot.



- 2 Nyomja le és tartsa lenyomva a +/- gomb valamelyik szélét. Engedje el a gombot a keresett adó vételekor.



Alacsonyabb
frekvenciák
irányában



Magasabb
frekvenciák
irányában

BALESETVESZÉLY ELKERÜLT...S...RE

Ha vezetés közben kíván hangolni, az automatikus hangolást, ill. a programgombokat használja és ne végezzen manuális hangolást.

Az adók áttekintése

— áttekinti funkció

- 1 állítsa be a kívánt sávot.



- 2 Nyomja meg a SCAN gombot.



Az áttekinti (scan) funkció sorrendben bemutatja 5 másodpercen keresztül azokat az adókat, melyektől a legerősebb jelek érkeznek. A kívánt adó vételekor nyomja meg ismét a gombot.

H

A magnó használata/Rádióhangolás

5

Az adÚk beprogramoz-sa

Az adÚk automatikus beprogramoz-sa

— Automatikus memÚria funkciÚ

Ez a funkciÚ kiv-laszt 6 adÚt a be-llított s-von És t-rolja iket a frekvenci-juknak megfeleli sorrendben. Ha nem tal-l hat elegendien eris adÚt, 'gy 'jra v'gigimegy az adott s-von, tov-bbi adÚkat keresve.

- 1 jllítsa be a kiv-nt s-vot.



- 2 jllítson be a hangol-si elj-r-sok valamelyikÉvel egy az elsı beprogramozandÚ adÚ frekvenci-j-n-l valamivel alacsonyabb frekvenci-t.

- 3 Nyomja le És tartsa lenyomva az M.SCAN/A.MEM gombot k'et m-sodpercn'El hosszabb ideig.



TudnivalÚ

Ha a kiv-lasztott adÚ jele t'l gyenge vagy interferenci-s, elifordulhat, hogy a k'esz,l'Ek nem k'epes az adÚ automatikus t-rol-s-ra.

Kiv-lasztott adÚk beprogramoz-sa

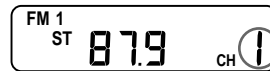
- 1 jllítsa be a kiv-nt s-vot.



- 2 Hangolja be azt az adÚt, melyet t-rolni kiv-n egy programgomb alatt.

- 3 Tartsa lenyomva a kiv-nt programgombot (1 - 6) kb. k'et m-sodpercen keresztül, amig r'vid idire meg nem sz'nik a hangjel.

A lenyomott programgomb sz-ma ekkor megjelenik a kijelzıablakban.



A k'esz,l'Ek minden egyes s-von (FM1, FM2, MW És LW) max. 6 'llo-m-st k'epes t-rolni a programgombok alatt, az ÷-n 'l-tal meghat-rozott sorrendben. FM s-von teh-t 12 adÚt lehet beprogramozni. Ha 'j adÚt programoz be egy m-r Úroglaltá programgombon, 'gy azzal kit'rli a kor-bban beprogramozott adÚt.

Beprogramozott adÚk hallgat-sa

- 1 jllítsa be a kiv-nt s-vot.



- 2 Nyomja le r'viden azt a programgombot, amely alatt beprogramozta a kiv-nt adÚt.

TudnivalÚ

Ha t'bb mint k'et m-sodpercen keresztül tartja lenyomva a programgombot, 'gy a k'esz,l'Ek bet-rolja az 'pp vett adÚt. Ha az elizileg beprogramozott adÚt kiv-nja hallgatni, 'gy gyeljen arra, hogy csak eg'Eszen r'vid idire nyomja meg a programgombot.

A beprogramozott adók m^o sor-nak tekintése — Memória-ttekinti funkció

1 Állítsa be a kívánt s-vot.



2 Nyomja meg röviden az M.SCAN/A.MEM gombot.



A kész, IÉk sorra bemutatja a beprogramozott adók m^o sor-t 5-5 m-sodpercen keresztül.
(Ha valamely beprogramozott adó túl gyengén fogható, úgy nincs mód a bemutatására.)

Tudnivaló

Figyeljen arra, hogy csak röviden nyomja meg az M.SCAN/A.MEM gombot. Ha két m-sodpercnél hosszabb ideig tartja lenyomva az M.SCAN/A.MEM gombot, úgy a gomb A.MEM üzemmódban (automatikus memóriaként) működik és kicseréli az épp aktív programgomb és az azt követi programgombok alatt tartott adókat.

A kész, IÉk karbantartása

Biztosítékcseré

Ha kicseréli a biztosítékot, figyeljen arra, hogy az új biztosítékon feltüntetett áramerősség megfeleljen a régi biztosíték névleges áramerősségének. Soha ne használjon olyan biztosítékot, melynek névleges áramerőssége meghaladja az eredetileg a kész, IÉkhez adott biztosíték névleges áramerősségét, ezzel ugyanis veszélyeztetheti a kész, IÉk rendeltetésszerű működését.

Figyelmeztetés

Csak olyan biztosítékot használjon, amelynek áramerőssége megfelel az elírt névleges áramerősségnek!
Az elírtnál magasabb névleges áramerősségű biztosíték használata komoly károkhoz vezethet a kész, IÉkben.

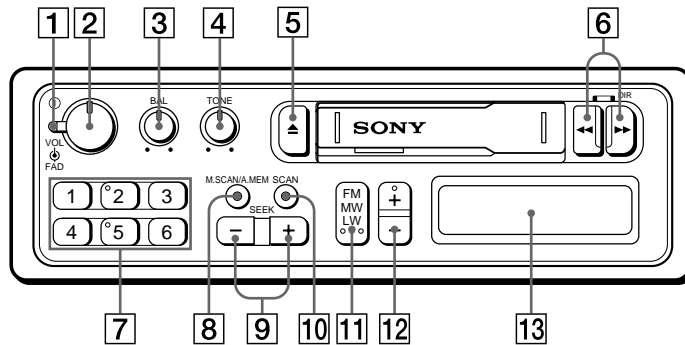
A lej-tszűfej és a szalag tisztítása

A kész, IÉk tartós használata során elpiszkolódhat a fej és a szalag. Az elpiszkolódás következtében előfordulhat, hogy lej-tszűs közben kiesik a hang.
Az optimális hi-fi sztereó hang biztosítása érdekében kéthetente tisztítsa meg a szalagfejet és a szalagutatót. Ehhez használja a kereskedelemben kapható tisztítókazettát.

H

R-diagnózis

Kezelıgombok



A fekete k`rben megadott oldalakon r`szletes t`j`koztat-st tal-l.

- 1** FAD (hangszab-lyoz`U) gomb
A k`lsı gomb az el,lsı `s h-ts`U hangsz`r`Uk k`z`tti egyens'ly be-llıt-s-ra szolg-l. Fordítsa el a klv-nt m`rt`kben.
A h-ts`U hangsz`r`Uk hangerej`nek cs`kkent`s`hez
- 2** VOL (be/ki, hangeriszab-lyoz`U) gomb
A belsı gomb a k`esz,l`k be- `s kikapcsol-s-ra, valamint a hangerı szab-lyoz-s-ra szolg-l. Fordítsa el a klv-nt m`rt`kben.
- 3** BAL (balansz-szab-lyoz`U) gomb
Ez a gomb a baloldali `s a jobboldali hangsz`r`Uk k`z`tti egyens'ly be-llıt-s-ra szolg-l. Fordítsa el a megfelelı m`rt`kben.
- 4** TONE (hangsz`n szab-lyoz`U) gomb
Fordítsa balra a gombot, ha cs`kkenteni klv-nja a magashang-tartalmat.
- 5** ▲ (eject, kazettakiad-s) gomb **4**
- 6** ◀◀ / ▶▶ (gyorscs`v`E`E`s)/DIR (szalag lej-tsz-si ir-ny-nak megfordıt-sa) **4**
- 7** programgombok **6**
- 8** M.SCAN/A.MEM (mem`ria -ttekint`s/ automatikus mem`ria) gomb **6 7**
- 9** SEEK (automatikus hangol-s) gomb **5**
- 10** SCAN (-ttekint`s) gomb **5**
- 11** FM/MW/LW (s-vbe-llıt`U) gomb **5 6 7**
- 12** +/- gomb **5**
- 13** Kijelzı ablak

Műszaki adatok

Magnó

| | |
|--|-----------------------------------|
| Szalagrendszer: | 4 s-vos, 2 csatorn-s sztereó |
| Ny-vog-s És torzít-s Frekvencia-tvitel | 0,2 % alatt (WRMS) 50 á 15.000 Hz |
| Jel-zaj viszony | 50 dB |

Hangoló

| | |
|---|---|
| FM | |
| Hangol-si tartom-ny | FM1: 65 á 74 MHz FM2: 87,5 á 108 MHz |
| Antennabemenet: Középfrekvencia ...részekenység | külső antennacsatlakozó 10,7 MHz 12 dB |
| Szelektivit-s | 400 kHz-en 65 dB |
| Jel-zaj viszony | 55 dB (sztereó), 60 dB (monó) |
| Harmónikus torzít-s 1 kHz-en | 1,5 % (sztereó), 1,0 % (monó) |
| S-vszórás Frekvencia-tvitel | 1 kHz-en 25 dB 30 á 15.000 Hz |
| Vételi ar-ny | 9 dB |

MW/LW

| | |
|---|---|
| Hangol-si tartom-ny | MW: 522 á 1.611 kHz LW: 153 á 281 kHz |
| Antennabemenet: Középfrekvencia ...részekenység | külső antennacsatlakozó 450 kHz MW: 35 µV LW: 40 µV |

Erősítő

| | |
|------------------------|--|
| Kimenetek: | Hangszórókimenetek (egyen-ram csatlakozók) |
| Hangszóró impedancia | 4 á 8 ohm |
| Maximális teljesítmény | 20 W × 4 (4 ohm impedancia) |

Általános műszaki jellemzők

| | |
|-------------------------------|---|
| Vezérlő pontok: | Motoros antenna vezérlő pontja |
| Hangszóróvezérlés áramellát-s | 10 kHz-en ± 12 dB 12 V egyen-ram autóakkumulátor (negatív föld) |
| Méret: | kb. 188 × 58 × 170 mm (szé/ma/mÉ), a kijelző- És vezérlőelemek nélkül |
| Beszerelési méretek: | kb. 182 × 53 × 165 mm (szé/ma/mÉ) a kijelző- És vezérlőelemek nélkül |
| Tömeg: | kb. 1,5 kg |
| Mellékelt tartozékok: | Beszereli-készlet (1 készlet) |

A formaterv És a műszaki adatok változtat-s-nak jog-t fenntartjuk.

H

Hibakeresés

Az alábbi lista segítséget nyújt a készülék használata közben esetleg fellépő hibák leggyakoribbjeinek kiküszöböléséhez.

A hibakeresési útmutató elolvasása előtt kérjük, nézze át a csatlakoztatási és a használati útmutatót.

| Hibajelenség | Ok/hibaelhárítás |
|-------------------------------------|--|
| Nincs hang | <ul style="list-style-type: none">• Állítsa be a hangerit a VOL (hangeriszabályozó) gomb segítségével. |
| Kazetta lejtszákör torz a hang | Elpiszkolódott a lejtszófej. → Tisztítsa meg a fejet. |
| Nem működik az Adóbeprogramozás | <ul style="list-style-type: none">• Programozza be a helyes frekvenciát.• Túlgyenge az adás. |
| Nem működik az automatikus hangolás | Túlgyenge az adás. → A kívánt adót manuálisan kell beállítani. |

Ha a fenti hibaelhárítási javaslatok nem segítenek a probléma megoldásában, kérjük forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedéshez.

H

Funkcional'nye osobennosti

Obwie charakteristiki

- **Vstroennyj usilitel' (maksimal'naä mownost' signala na vyxode: 20 Vt × 4 kanala)** pozvolit Vam podklüçit' sistemu iz 4 gromkogovoritelej.
- V celäx povy,eniä kaçestva zvuka pri nevysokom urovne gromkosti proslu,ivaniä sistema avtomatiçeskoj regulirovki gromkosti avtomatiçeski usilivaet zvuk v diapazonax nizkix i vysokix çastot.

Blok plejera (vosproizvodäwej kasetnoj deki)

- Plejer s avtoreversom obespeçivaet nepreryvnoe proigryvanie kassety.
- Vdavliivaüwiesä klavi,i bystroj peremotki vpered i nazad pozvoläüt Vam bez truda perematyvat' lentu v lüboe mesto.

Blok türera (radiopriemnika)

- Vozmo na predvaritel'naä nastrojka do 24 radiostancij: 12 stancij v diapazone ÇM (UKV), 6 stancij v srednevolnovom diapazone i 6 stancij v dlinnovolnovom diapazone.
- Poiskovaä nastrojka pozvoläet Vam bez truda najti elaemuü radiostanciü.
- **Funkciä skanirovaniä** po oçeredi nastraivaet priemnik na päť sekund na ka duçe iz radiostancij s naibolee mownym signalom (str. 5).
- **Avtomatiçeskoe zapominaüwee ustrojstvo** bystro i legko soxranäet do 24 radiostancij (str. 6).
- **Funkciä skanirovaniä stancij, soxranennyx v zapominaüwem ustrojstve**, pozvoläet po oçeredi nastraivat'sä na ka duü iz predvaritel'no nastroennyx radiostancij na päť sekund (str. 7).

RF

Predostere eniä

- Esli Va,a avtomat,ina stoäla na solnce i temperatura v salone znaçitel'no povysilas', podo dite, poka apparat ne ostynet, pre de çem vklüçat' ego.
- Esli apparat obestoçen, snaçala prover'te podklüçeniä. Esli oni oka utsä v porädke, prover'te predoxranitel'.

Esli u Vas vzniknut kakie-libo voprosy ili problemy, sväzannye s Va,im apparatom i ne osvevnyye v nastoäwej instrukcii, pros'ba obratit'sä k bli aj,emu dileru firmy "Soni".

Primeçaniä po kassetam

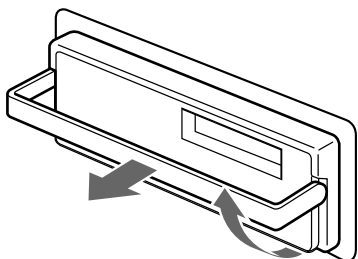
Obrawenie s kassetami

- Ne prikasajtes' k poverxnosti kasetnoj magnitnoj lenty, poskol'ku lübaä gräz' ili pyl' zagräznit golovki.
- Xranite kassety na udalenii ot takoj apparatury so vstroennymi magnitami, kak gromkogovoriteli i usiliteli, poskol'ku v protivnom sluçae vozmo no stiranje ili iska enie ranee sdelannoj zapisi.
- Ne ostavläjte kassety na solnce, v oçen' xolodnyx ili syryx mestax.
- Pri dlitel'nom proigryvanii kassety ee korpus mo et nagret'sä pod vozdejstviem vstroennogo usilitelä, odnako qto ne ävläetsä priznakom neispravnosti.

Kassety dlä zapisi prodol itel'nost'ü svy,e 90 minut

Ispol'zovanie kasset dlä zapisi prodol itel'nost'ü svy,e 90 minut ne rekomenduetsä, za isklüçeniem ix ispol'zovaniä dlä dlitel'nogo nepreryvnogo proigryvaniä. Lenta, primenäemää v takix kassetax, oçen' tonka i legko vytägivaetsä. Çastoe vklüçenie i vyklüçenie re ima vosproizvedeniä zapisi pri ispol'zovanii takoj lenty mo et privesti k ee zatägivaniü v mexanizm kasetnoj deki.

Otstykovka apparata



Vo izbe anie poxiweniä apparata, pokidaä avtomatnu, otstykujte apparat ot bloka krepleniä i voz'mite ego s soboj.
Ubedites', što Vy obestočili apparat, pre de čem otstykovyvat' ego, - inaçe budet slyšen šum.

Soder anie

Qkspluataciä kasetnogo plejera (vosproizvodäwej deki)

| | |
|---|---|
| Proslu,ivanie vosproizvodimoj zvukozapisi | 4 |
| Izvlačenie kassety | 4 |
| Bystraä peremotka lenty | 4 |

Priem radioperelač

Nastrojka na radiostanciü

| | |
|--|---|
| Avtomatičeskij poisk radiostancij — Avtomatičeskaä nastrojka | 5 |
| Nastrojka regulirovkoj hastoty priema — Ručnaä nastrojka | 5 |
| Poisk radiostancij skanirovanem — Funkciä skanirovaniä | 5 |

Soxranenie radiostancij v zapominaüwem ustrojstve

| | |
|--|---|
| Avtomatičeskoe soxranenie radiostancij v zapominaüwem ustrojstve — Funkciä avtomatičeskogo soxraneniä v zapominaüwem ustrojstve | 6 |
| Soxranenie v zapominaüwem ustrojstve radiostancij tol'ko po vyboru | 6 |
| Priem radiostancij, soxranennyx v zapominaüwem ustrojstve | 7 |
| Proverka programm, peredavaemyx po predvaritel'no nastroennym radiostanciäm — Funkciä skanirovaniä radiostancij, soxranennyx v zapominaüwem ustrojstve | 7 |

| | |
|----------------------------------|----|
| Texničeskoe obslu,ivanie | 8 |
| Raspolo,enie klavi, | 9 |
| Texničeskie xarakteristiki | 10 |
| Ustraneniü neispravnostej | 11 |

RF

Proslu,ivanie vosproizvodimoj zvukozapisi

- 1 Vklüçit' apparat povorotom regulirovočnoj ručki VOL.



- 2 Posle vvedeniä kassety vosproizvedenie načnetsä avtomatičeski.



Diä izmeneniä napravleniä protägivaniä lenty
na mite odnovenno na klavi,u ◀◀ i
na klavi,u ▶▶ .



Indikaciä napravleniä protägivaniä lenty



Vosproizvoditsä zapis' na verxnej storone.




Vosproizvoditsä zapis' na ni nej storone.

Po dosti enii konca lenty napravlenie protägivaniä lenty avtomatičeski izmenäetsä.





Primečanie

Pre de čem vyklüçit' apparat, vo izbe anie povre deniä lenty izvlekite kassetu.

Izvlačenie kassety

Diä prekraveniä vosproizvedeniä zvukozapisi i izvlečeniä kassety na mite na klavi,u .

Bystraä peremotka lenty

| Indikaciä napravleniä | Vpered | Nazad |
|-----------------------|---|---|
| ▶ |  |  |
| ◀ |  |  |

Diä vozobnovleniä vosproizvedeniä zvukozapisi na mite na klavi,u bystroj peremotki obratnogo napravleniä do vysvobo deniä vdvlennoj klavi,i.

RF

Nastrojka na radiostanciü

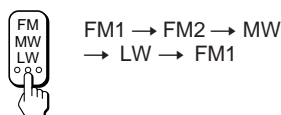
Avtomatičeskij poisk radiostancij

— Avtomatičeskaä nastrojka

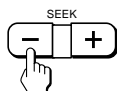
- 1 Vklüčít´ apparat povorotom regulirovočnoj ručki VOL.



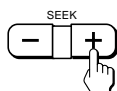
- 2 Vybrat´ elaemyj diapazon.



- 3 Dlä poiska radiostancii na mite na tu ili druguø storonu klavi,i SEEK (avtomatičeskij poisk).



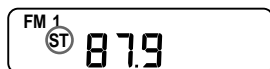
V storonu sni eniä častoty



V storonu povy,eniä častoty

Skanirovanie prekravaetsä v moment načala priema kakoj-libo radiostancii. Na mite na tu ili druguø storonu klavi,i neskol´ko raz, poka ne budet obespehen priem øelaemoj radiostancii.

Kogda proizvedena nastrojka na stereoprogrammu s dostatočno silñnym signalom, peredavaemuø v diapazone HM (UKV),



na displee poävläetsä indikaciä "ST".

Actual total number:

Nastrojka regulirovkoj častoty priema — Ručnaä nastrojka

- 1 Vybrat´ elaemyj diapazon.



- 2 Na at´ i uderivat´ tu ili druguø storonu klavi,i

Otputit´ klavi,u posle obespečeniä priema elaemoj radiostancii.



V storonu sni eniä častoty



V storonu povy,eniä častoty

VO IZBEŽANIE NESČATNYX SLUČAEVI!

Vo vremä upravleniä avtomatinoj primenäjte avtomatičeskuø nastrojku ili numerovannye klavi,i dlä vyzova predvateľno nastroennyx radiostancij, a ne ručnuø nastrojku.

Poisk radiostancij skanirovaniem

— Funkciä skanirovaniä

- 1 Vybrat´ elaemyj diapazon.



- 2 Na at´ na klavi,u SCAN.



Priemnik budet po očeredi nastroivat´sä na päť sekund na kaøduø radiostanciu s naibolee mownym signalom. Kogda budet obespečen priem elaemoj radiostancii, na mite na klavi,u povtorno.

Soxranenie radiostancij v zapominaüwem ustrojstve

Awtomatičeskoe soxranenie radiostancij v zapominaüwem ustrojstve — Funkciä awtomatičeskogo soxraneniä v zapominaüwem ustrojstve

Qta funkciä zaključaetsä v otbore ,esti radiostancij v porädke vozrastaniä ix častoty v predelax diapazona, v ktorom v nastoäwee vremä proizvoditsä radiopriem, i v ix soxranenii v zapominaüwem ustrojstve. V slučae otsutstviä v dannom diapazone ,esti radiostancij s sil'nym signalom, proizvoditsä povtornyj poisk bolee udalennyx radiostancij.

1 Vybrat' elaemyj diapazon.



2 Lübym sposobom nastroit' radiopriemnik na častotu nemnogo ni e častoty toj radiostancij, ktoruü Vy elaete soxranit' v zapominaüwem ustrojstve.

3 Na imat' na klavi,u M.SCAN/A.MEM v tečenie bolee dvux sekund.



Primečanie

V slučae, esli stanciä, ktoruü Vy elaete soxranit' v zapominaüwem ustrojstve, imeet slabyj signal ili ee priem soprovo daetsä pomexami, ee soxranenie v pamäti awtomatičeskim sposobom mo et okazat'sä nevozmo nym.

Soxranenie v zapominaüwem ustrojstve radiostancij tol'ko po vyboru

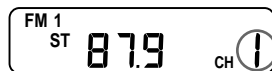
1 Vybrat' elaemyj diapazon.



2 Nastrojte radiopriemnik na radiostanciü, ktoruü Vy elaete soxranit' v zapominaüwem ustrojstve dlä vyzova dannoj numerovannoj klavi,ej.

3 Na imajte na sootvetstvuüwü numerovannuü klavi,u ot (1) do (6) v tečenie primerno dvux sekund do kratkovremennogo isčeznoveniä zvuka.

Na displee poävitsä nomer na atoj klavi,i, vybrannoj dlä vyzova predvaritel'no nastroennoj radiostancij.



Po ka domu diapazonu (FM1, FM2, MW i LW) mo no soxranit' v zapominaüwem ustrojstve dlä posleduüwego vyzova s pomow'ü numerovannyx klavi, v porädke Va,ego predpočeniä do 6 radiostancij. Tak, v diapazonax ČM (UKV) mo no soxranit' v zapominaüwem ustrojstve do 12 radiostancij. Esli Vy soxranite novuü radiostanciü dlä vyzova toj e samoj numerovannoj klavi,ej, ranee soxranennaä radiostanciä budet udalena iz zapominaüwego ustrojstva.

RF

Priem radiostancij, soxranennyx v zapominaüwem ustrojstve

1 Vybrat' elaemyj diapazon.



2 Kratkowremenno na at' na numerowannuü klavi,u, wybrannuü dlä vyzowa predvaritel'no nastroennoj radiostancii, v teçenie bolee ÷em dvox sekund, to v zapominaüwem ustrojstve budet soxranena ta radiostanciä, priem kotoroj proizvoditsä v nastoäwee vremä. Ne zabyvajte, ÷to dlä priema ranee soxranennoj v zapominaüwem ustrojstve radiostancii neobxodimo na at' na sootvetstvuuü numerowannuü klavi,u li, kratkowremenno.

Primeçanie

Esli Vy budete na imat' na numerowannuü klavi,u, wybrannuü dlä vyzowa predvaritel'no nastroennoj radiostancii, v teçenie bolee ÷em dvox sekund, to v zapominaüwem ustrojstve budet soxranena ta radiostanciä, priem kotoroj proizvoditsä v nastoäwee vremä. Ne zabyvajte, ÷to dlä priema ranee soxranennoj v zapominaüwem ustrojstve radiostancii neobxodimo na at' na sootvetstvuuü numerowannuü klavi,u li, kratkowremenno.

Proverka programm, peredawaemyx po predvaritel'no nastroennym radiostanciäm

— Funkciä skanirovaniä radiostancij, soxranennyx v zapominaüwem ustrojstve

1 Vybrat' elaemyj diapazon.



2 Kratkowremenno na at' na klavi,u M.SCAN/A.MEM .



Pri skanirovanii radiostancij, soxranennyx v zapominaüwem ustrojstve, proizvoditsä nastrojka na ka duü iz nix po oçeredi na päť sekund.

(V sluçae, esli signal, peredawaemyj radiostanciej, soxranennoj v zapominaüwem ustrojstve, sli,kom slab, ee priem oka etsä nevozmo en.)

Primeçanie

Ne zabyvajte, ÷to na klavi,u M.SCAN/A.MEM neobxodimo na at' li, kratkowremenno. Esli Vy budete na imat' na nee v teçenie bolee ÷em dvox sekund, to klavi,a srabotaet, kak klavi,a A.MEM (avtomatiçeskoe soxranenie v zapominaüwem ustrojstve), i v rezul'tate na atoj v nastoäwee vremä, a tak e vsemi sleduüwimi posle nee numerowanymi klavi,ami budut vzyvat'sä drugie radiostancii vmesto ranee soxranennyx v zapominaüwem ustrojstve dlä vyzowa dannymi klavi,ami.

RF

Priem radioperedaq

7

Texniheskoe obslu ivanie

Zamena predoxranitelä

Zamenäjte predoxranitel' tol'ko predoxranitelem s tem e samym značeniem sily toka (v amperax), kotoroe ukazano na korpuse predoxranitelä. Ni v koem sluçae ne ispol'zujte predoxraniteli s bolee vysokim nominal'nym značeniem sily toka po sravneniü s predoxranitelem, postavläemym vmeste s apparatom, poskol'ku qto mo et privesti k neispravnosti apparata.

Predupre denie

Ispol'zujte predoxranitel' s predusmotrennym nominal'nym značeniem sily toka (v amperax). Primenenie predoxranitelä s bolee vysokim značeniem sily toka (v amperax) mo et privesti k ser'eznym povre deniäm.

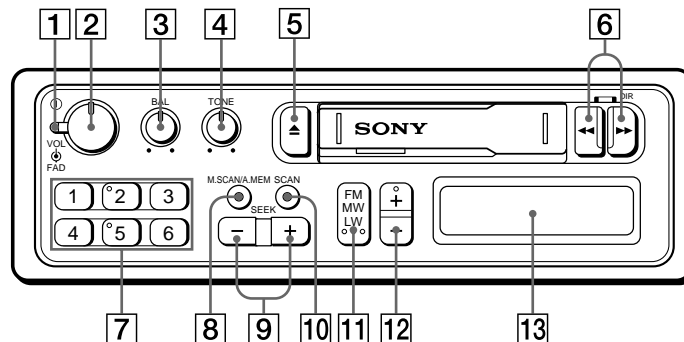
Oçistka golovki i lentoprotä nogo kanala

V rezul'tate dlitel'noj qkspluatácii zvukovosproizvodäwaä golovka i lentoprotä nyj kanal mogut zagräznit'sä. Zagräznenie privodit k kratkovremennym provalam zvuka pri vosproizvedenii zapisi.

Optimal'noe vysokokaçestvennoe stereozvuçanie trebuet oçistki zvukovosproizvodäwej golovki i lentoprotä nogo kanala odin raz v dve nedeli. Primenäjte imeüwiesä v prodä e kassety dlä oçistki golovok.

RF

Raspolo enie klavi,



Sm. detal'nye svedeniä na str. ●.

- 1** Regulirovoçnaä ruçka FAD (fejder - regulätor balansä me du perednimi i zadnimi gromkogovoritelämi)
Povorotom vne,nej çasti ruçki otregulirujte balans me du perednimi i zadnimi gromkogovoritelämi.



Povy,enie urovnä gromkosti zadnix gromkogovoritelej

Povy,enie urovnä gromkosti perednix gromkogovoritelej

- 2** Regulirovoçnaä ruçka VOL (vklüçenie/vyklüçenie, regulirovka gromkosti)
Vklüçenie i vyklüçenie apparata, a tak e regulirovka gromkosti proizvodätsä povorotom vnutrennej çasti regulirovoçnoj ruçki.
- 3** Regulirovoçnaä ruçka BAL (regulirovka balansä)
Regulirovka balansä me du pravym i levym gromkogovoritelämi proizvoditsä povorotom qtoj regulirovoçnoj ruçki.
- 4** Regulirovoçnaä ruçka TONE (regulirovka tembra)
Dlä priglu,eniä vysokix tonov povernite regulirovoçnuü ruçku vlevo.

- 5** ▲ (izvleçenie kassety) - klavi,a 4
- 6** ◀▶ (bystraä peremotka)/DIR (izmenenie napravleniä protägivaniä lenty) 4
- 7** Numerovannye klavi,i dlä vyzova predvaritel'no nastroennyx radiostancij 6
- 8** Klavi,a M.SCAN/A.MEM 6 7
- 9** Klavi,a SEEK (avtomatiçeskaä nastrojka) 5
- 10** Klavi,a SCAN 5
- 11** Klavi,a FM/MW/LW (vybor diapazona) 5 6 7
- 12** Klavi,a +/- 5
- 13** Displej

RF

Texničeskie karakteristiki

Blok plejera

(vosproizvodäweĵ kassetnoj deki)

| | |
|----------------------------------|------------------------------|
| Doro ek na lente | 4 doro ki, 2 kanala (stereo) |
| Detonaciä vosproizvodimogo zvuka | 0,2% (WRMS) |
| Polosa vosproizvodimyx častot | 50 – 15.000 Gc |
| Otno,enie signala k ,umu | 50 dB |

Blok tünera (radiopriemnika)

ČM (UKV)

| | |
|--------------------------------|--|
| Diapazon častot radiopriema | FM1: 65 – 74 mGc FM2: 87,5 – 108 mGc) |
| Antennoe gnezdo | Gnezdo dlä podklüčeniä naru noj antenny |
| Prome utočnaä častota | 10,7 mGc |
| Ispol'zuemaä čuvstvitel'nost' | 12 dBf |
| Izbitatel'nost' | 65 dB pri 400 kGc |
| Otno,enie signala k ,umu | 55 dB (stereo), 60 dB (mono) |
| Nelinejnoe iska enie pri 1 kGc | 1,5% (stereo), 1,0% (mono) |
| Razdelenie kanalov | 25 dB pri 1 kGc |
| Polosa vosproizvodimyx častot | 30 – 15.000 Gc |
| Koqfficient zaxvata signala | 9 dB |

MW/LW (SV/DV)

| | |
|-----------------------------|---|
| Diapazon častot radiopriema | SV: 522 – 1.611 kGc, DV: 153 – 281 kGc |
| Antennoe gnezdo | Gnezdo dlä podklüčeniä naru noj antenny |
| Prome utočnaä častota | 450 kGc |
| Čuvstvitel'nost' | V diapazone SV: 35 mkV DV: 40 mkV |

Blok usilitelä

| | |
|--|---|
| Gnezda dlä vyxodnyx signalov | Gnezda dlä podklüčeniä gromkogovoritelej (gnezda nade nogo podklüčeniä) |
| Qlektričeskoe soprotivlenie gromkogovoritelä | 4 – 8 Om |
| Maksimal'naä mownost' vyxodnogo signala | 20 Vt × 4 (pri soprotivlenii 4 Om) |

Obwie texničeskie karakteristiki

| | |
|--|--|
| Qlektroprovodka dlä agregatami | upravleniä vne,nimi Provod dlä upravleniä rele samovydvi-gäuwejsä antenny |
| Regulätory tembra | 12 dB pri 10 kGc |
| Pitanie | 12 V, tok postoännyj, istočnik - akkumulätornaä batareä avtoma,iny (otricatel'naä klemma) |
| Gabaritnye razmery | Priblizitel'no 188 × 58 × 170 mm (,irina/ vysota/glubina) bez učeta vydaüwixsä častej i regulirovočnyx ruček |
| Gabaritnye razmery vmeste s blokom krepleniä | Priblizitel'no 182 × 53 × 165 mm (,irina/ vysota/glubina) bez učeta vydaüwixsä častej i regulirovočnyx ruček |
| Massa | Priblizitel'no 1,5 kg |
| Postaläemaä komplektaciä | Komplekt dlä krepleniä (1 nabor) |

Dizajn i texničeskie karakteristiki mogut byt' izmeneny bez predupre deniä

RF

Ustranenie neispravnostej

Sledüwää proverka pomo et ustranit' bol'instvo problem, kotorye u Vas mogut vozniknut' s Va,im apparatom.

Pre de čem primenät' ni esledüwuj kontrol'nyj spisok, obratites' k rukovodstvu po podklüčeniü i qkspluatacii.

| Problema | Pričina/Re,enie |
|---|---|
| Net zvuka | • Otreuliovat' uroven' zvuka regulirovočnoj ručkoy VOL. |
| Iska ena vosproizvodimaä zvukozapis'. | Zagräznenie zvukovosproizvodäwey golovki. → Očistit' golovku. |
| Predvaritel'naä nastrojka na radiostancii nevozmo na. | • Soxranit' v zapominaüwem ustrojstve pravil'noe značenie častoty vewaniä. • Radiovewatel'nyj signal sli,kom slab. |
| Avtomatičeskaä nastrojka na radiostancii nevozmo na. | Radiovewatel'nyj signal sli,kom slab. → Primenite ručnuü nastrojku. |

Esli vy,eukazannye re,eniä ne pomogut Vam uluč,it' polo enie, obratites' k bli aj,emu dileru firmy "Soni".

RF

Sony Corporation Printed in Hong Kong

Actual total number:

Sony XR-1853MK2 (E, Po, Bu, Hu, R) 3-856-560-11 (1)